

Korrespondenz aus Deutschland.
No. 107 bei Spremberg.
Werthes Volksblatt!
Wir hatten bis jetzt noch keinen strengen Winter, etwas Schnee und Eis. Jede paar Tage wieder Thauwetter mit Regen.
Am 21. Januar feierte der Eisenbahnerverein sein erstes Bergungsfest mit Concert und Ball.
Am 22. Jan. fand das erste Begräbnis im Jahre statt. Am 18. Januar starb der pensionirte Schrankenwärter Christoph Lorenz im 70. Lebensjahre. Neben ihm starb auch in Schleife die Wittwe Hobusa, und zwar die Mutter der Frau Buscha, sowie der Frau Görig in Texas.
Am 6. Januar wurde in Schleife nach alter Sitte dem Nachtwächter Korn gefeiert und zwar Maggen. Die Bauern liefern 22 Pfund, die Gäbler 11 Pfund und jeder 40 Pfennige Sohlengeld, jedoch der ganze Gehalt auf 300 Mark aufkommt. Der jetzige Nachtwächter heißt Mattheus Nakonz. Abends amüsieren sich die Dorfbewohner bei Bier und Schnaps, nebst guter Unterhaltungsmusik. Dieselbe besteht aus einem Dudelsack, 2 Geige.
Die Gemeinde zu Graunstein bekommt zum 1. April einen neuen Pastor. Der jetzige Herr Graf ist leidend und tritt zum 1. April in den Ruhestand. Auch wird dortselbst eine neue Kirche gebaut werden, und wahrscheinlich während nächsten Sommers.

Correspondence from Germany

Station No. 107, Spremberg,

Esteemed *Volksblatt*!

We have not had any strong winter as yet, but some snow and ice. The last few days we had a thaw with rain.

On January 21, the Railroad Association celebrated its first anniversary with a concert and a ball.

On January 21, the first funeral of the year took place. On January 18, the retired railroad gate keeper, Cristopher [L or H]orenz died at the age of 70. Besides him, the Widow Hobusa also died in Schleife. She was the mother of Mrs. Buscha, as well as Mrs. Goeritz in Texas.

On January 6, according to the old custom in Schleife, the night watchmen were given corn and rye. The farmers contributed 23 pounds, the lodgers 11 pounds, and all gave 40 Pfennig in "Sohlen" money, so that the total support came to 300 Marks. The present night watchman is Mattheus Nakonz. In the evening, the town watchmen amused themselves with beer and whisky, as well as entertainment.

The congregation at Graunstein received a new Pastor on April 1. The present Pastor is ailing and retired on April 1. Also, a new church is being built there, probably next summer.

With greetings []

Der Eisenbahner

Translated by Ed Bernthal